

ратить внимание на первый и единственный перевод пьесы «Гамлет» на белорусский язык. Это работа талантливого писателя и переводчика Ю. Гаврука (1935). На мой взгляд, автору прекрасно удалось передать образ Гамлета. Здесь датский принц не столько внешне, сколько внутренне активная натура. Он находится в поисках причин постигшего его горя и всячески стремится к возрождению правды на земле. Гаврук, как и его коллеги М. Лозинский и Б. Пастернак, подчеркивает склонность Гамлета к размышлениям, что является одновременно его слабостью и едва ли не главным достоинством. Он мыслитель. Каждое значительное явление жизни он стремится понять, но, пожалуй, особенно важной чертой Гамлета является его стремление понять самого себя.

Конечно, главное в личности Гамлета – это высокое понятие о человеке и его назначении в жизни, а не безволие, не склонность к сомнениям и колебаниям. Любовь к истине, чувство справедливости, ненависть к злу, ко всем видам угодничества – таковы изначальные черты Гамлета. Именно это в сочетании с сознанием долга приводит его к трагическим переживаниям. Не врожденная меланхолия, а столкновение с ужасами жизни ставит Гамлета перед роковыми вопросами: стоит ли жить, бороться, не лучше ли уйти из мира, а если бороться, то – как? Ответы на эти вопросы пытался найти не только сам Шекспир, но и переводчики пьесы на русский и белорусский язык.

Трагедия «Гамлет» не только богата мыслями сама по себе, она побуждает к мыслям, которые в ней прямо не высказаны. Это одно из тех произведений, которые удивительно стимулируют мышление, возбуждают в нас творческое начало. Вместе с пониманием образа Гамлета мы по-настоящему проникаемся духом великой трагедии. «Гамлет» – одно из тех произведений, в котором выражено самосознание человечества, сознание им противоречий, желание преодолеть их, стремление к совершенствованию и непримиримость ко всему, что враждебно человечности.

Литература

1. *Белинский В. Г.* Избранные статьи. М., 1964.
2. *Гюго В.* Сочинения: В 15 т. М., 1956. Т. 14.
3. *Тургенев И. С.* Гамлет и Дон Кихот. Сочинения: В 15 т. М., 1964. Т. 8.
4. *Чуковский К. И.* Мастерство перевода. М., 1968.

ФОРМИРОВАНИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Е. В. Макарейко

В связи с расширением и качественным изменением характера международных контактов во всех областях деятельности значительно возрос

интерес к изучению иностранного языка. Он становится важным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса. Это способствует повышению статуса иностранного языка как общеобразовательного школьного предмета. Сегодня образование должно дать человеку не только сумму базовых знаний по предмету, в том числе и по иностранному языку, но и научить самостоятельно воспринимать и осваивать новые знания, новые формы и виды деятельности.

Кроме практического овладения иностранным языком провозглашается развитие личности школьника, желающей и способной участвовать в межкультурной коммуникации, развитие умений критического мышления, культуры умственного труда, умений нешаблонно и быстро подходить к решению разнообразных проблем, умений самостоятельно трудиться над развитием собственной нравственности, интеллекта, культурного уровня [1, с. 7].

Технология развития критического мышления разработана в конце XX в. в США Ч. Темплом, Дж. Стилом и К. Мередитом. В ней синтезированы идеи и методы технологий коллективных и групповых способов обучения, а также сотрудничества и развивающего обучения. Данная технология является общепедагогической, надпредметной.

Она представляет собой целостную систему, формирующую навыки работы с информацией в процессе чтения и письма. Технология открыта для решения большого спектра проблем в образовательной сфере.

Основоположником данной технологии является Д. Клустер, который выделил несколько признаков критического мышления:

- критическое мышление есть мышление самостоятельное;
- информация является отправным, а отнюдь не конечным пунктом критического мышления. Знание создает мотивировку, без которой человек не может мыслить критически;
- критическое мышление стремится к убедительной аргументации. Критически мыслящий человек находит собственное решение проблемы и подкрепляет это решение разумными, обоснованными доводами;
- критическое мышление есть мышление социальное. Всякая мысль проверяется и оттачивается, когда ею делятся с другими;
- критическое мышление начинается с постановки вопросов и уяснения проблем, которые нужно решить [2, с. 38].

Особенности обучения критическому мышлению на уроках иностранного языка заложены в технологии развития критического мышления, в которой выделяют три стадии: стадию вызова, стадию осмысления новой информации и стадию рефлексии.

На стадии вызова необходимо предоставить ученику возможность проанализировать то, что ему уже известно в изученной теме, это создает дополнительный стимул для формулировки им собственных целей –

мотивов. Фаза осмысления предполагает знакомство с новой информацией. На фазе рефлексии учащиеся систематизируют новую информацию по отношению к уже имеющимся у них представлениям, а также в соответствии с категориями знаний.

Также существуют различные стратегии и приемы, которые помогают формированию критического мышления.

Прием Д. Огле «Знаю» – «Хочу узнать» является сквозной стратегией. Перед началом работы с текстом или прослушиванием сообщения по теме учащиеся определяют границы имеющегося знания и вопросы, которые им хотелось бы выяснить.

Стратегия «Конспектирование» способствует формированию навыков работы с информацией, так как для сокращения текста без потери существенной информации необходимо выделить ключевые понятия, вычленив главную мысль [3, с. 17–19].

Эффективным средством формирования и развития критического мышления являются ролевые игры, конференция, телемост, ток-шоу по изучаемой теме, а также диспут и дебаты.

Также для более эффективного развития критического мышления на уроках иностранного языка целесообразно применять современные мультимедийные средства. Они позволяют сделать информацию более интересной, необычной, содержательной и понятной для учащихся.

Анализ психологической и педагогической литературы подтверждает важность критического мышления и в связи с этим необходимость использования технологии развития критического мышления на уроках иностранного языка. Изучение иностранного языка нацелено на развитие гармоничной личности, готовой к межкультурной коммуникации и диалогу культур.

Однако на уроках иностранного языка нередко приходится видеть скучающие лица учеников, сталкиваться с низкой активностью на уроке, с отсутствием интереса к предмету и культуры выполнения домашнего задания, да и с нежеланием учиться вообще. В качестве целей при изучении иностранного языка выступает не только обучение практическим знаниям, навыкам и умениям. Перед учителем поставлена непростая задача – научить учащихся критически мыслить при обучении иностранному языку.

Мы провели анкетирование, чтобы познакомиться с опытом использования технологии развития критического мышления на уроках иностранного языка. В анкетировании приняли участие 10 учителей немецкого и английского языков СОШ № 5 г. Слуцка Минской области.

Отвечая на первый вопрос «Какое значение вы вкладываете в понятие “Критическое мышление?”», 6 учителей (60 %) определили критическое мышление, как способность среди множества решений выбирать наиболее оптимальное, аргументировано опровергать ложное. Лишь в ответе

4-х учителей (40 %) «критичность» приравнивалась к «негативности», то есть критическое мышление представлялось учителю как негативность суждений, умение подвергать все факты легкому скепсису и не принимать все на веру.

Ответы на второй вопрос анкеты «Как Вы считаете, почему современный школьник должен владеть навыками критического мышления?» показали, что 9 из 10 учителей (90 %) осознают необходимость развития критического мышления учащихся. По их мнению, критическое мышление способствует взаимоуважению учащихся, помогает оптимизировать учебный процесс, улучшает качество усвоения материала. И лишь один учитель (10%) высказал мнение, что критическое мышление облегчает понимание различных взглядов на мир.

Ответы на третий вопрос: «Какие из приемов развития критического мышления Вы знаете?» показали, что с таким приемам развития критического мышления, как «Инсерт», учителя не знакомы. Известной для 2-х учителей (20 %) является таблица «З. Х. У.», для 3-х учителей (30 %) – прием «Кластер», для одного учителя (10%) – прием «Мозговой штурм» и для всех учителей (100 %) – «Эссе».

На вопрос: «Какие приемы и стратегии развития критического мышления Вы используете на уроке?» были предложены те же варианты ответов. Таким образом, популярностью пользуются такие приемы, как таблица «З. Х. У.» и «Эссе» (по 30 %), 2 учителя (20 %) выбрали прием «Мозговой штурм», также 2 учителя (20 %) пользуются на своих уроках приемом «Кластер». Такой прием, как «Инсерт» учителя не используют на уроках. Возможно, это связано с тем, что они не имеют четкого представления об этом приеме.

На пятый вопрос: «Если Вы используете технологию/приемы развития критического мышления, то какую форму реализации Вы предпочитаете?» 8 человек (80 %) в качестве приоритетной выбрали такую форму урока, как дискуссия; 2 человека выбрали урок-семинар; урок-лекцию никто из опрошенных учителей не выбрал.

В результате проведенного анкетирования учителей мы пришли к выводу, что технология развития критического мышления еще не достаточно распространена и мало используется в практической педагогической деятельности на уроках немецкого языка, но большинство педагогов осознает важность владения ею и готово заняться изучением приемов и стратегий развития критического мышления.

Литература

1. Божович Е. Д. Психологические особенности развития личности подростка. М., 1979.
2. Загашев И. О., Заир-Бек С. И. Критическое мышление: технология развития. СПб., 2003.
3. Халтерн Д. Психология критического мышления. СПб., 2000.